PPLS 10-750 / PPLS 10-800

HU

EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA
GYALU

TRT-BA-PPLS10-750-PPLS10-800-TC2210812TTRT03-001-HU

TROTEC

Tartalomjegyzék

Tudnivalók a használati utasításhoz **2**

Biztonság **3**

Információk a készülékről **8**

Szállítás és tárolás **10**

Üzembe helyezés **11**

Kezelés **13**

Hibák és zavarok **16**

Karbantartás **16**

Ártalmatlanítás **19**

Megfelelőségi nyilatkozat **19**

Tudnivalók a használati utasításhoz

Jelképek

Figyelmeztetés villamos feszültségre
Ez a jelkép arra hívja fel a figyelmet, hogy villamos feszültség miatt személyek életét és egészségét fenyegető veszélyek állnak fenn.

Figyelmeztetés robbanásveszélyes anyagokra
Ez a jelkép arra hívja fel a figyelmet, hogy robbanásveszélyes anyagok miatt személyek életét és egészségét fenyegető veszélyek állnak fenn.

Figyelmeztetés forró felületre
Ez a jelkép arra hívja fel a figyelmet, hogy forró felületek miatt személyek életét és egészségét fenyegető veszélyek állnak fenn.

Figyelmeztetés hegyes tárgyra
Ez a jelkép arra hívja fel a figyelmet, hogy hegyes tárgyak miatt személyek életét és egészségét fenyegető veszélyek állnak fenn.

Figyelmeztetés kézsérülésre
Ez a jelkép arra hívja fel a figyelmet, hogy kézsérülés miatt személyek egészségét fenyegető veszélyek állnak fenn.

Figyelmeztetés
Ez a figyelmeztetés közepes kockázati fokú veszélyeztetést jelöl, aminek - ha nem hárítja el - halálos kimenetelű vagy súlyos személyi sérülés lehet a következménye.

Vigyázat
Ez a figyelmeztetés alacsony kockázati fokú veszélyeztetést jelöl, aminek - ha nem hárítja el - csekély vagy mérsékelt személyi sérülés lehet a következménye.

Utalás
Ez a figyelmeztetés fontos információkra (pl. anyagi károkra) hívja fel a figyelmet, de nem utal veszélyeztetésekre.

Infó
Az ezzel a jelképpel megjelölt hivatkozások segítik Önt tevékenységeinek gyors és biztos végrehajtásában.

Tartsa be az utasítást
Az ezzel a jelképpel megjelölt hivatkozások arra hívják fel a figyelmet, hogy figyelembe kell venni a használati utasítást.

Hallásvédő viselése kötelező
Az ezzel a jelképpel megjelölt hivatkozások arra hívják fel a figyelmet, hogy hallásvédő használata kötelező.

Védőszemüveg használata kötelező
Az ezzel a jelképpel megjelölt hivatkozások arra hívják fel a figyelmet, hogy szemvédelem használata kötelező.

Védőálarc viselése kötelező
Az ezzel a jelképpel megjelölt hivatkozások arra hívják fel a figyelmet, hogy védőálarc használata kötelező.

Védőruházat viselése kötelező
Az ezzel a jelképpel megjelölt hivatkozások arra hívják fel a figyelmet, hogy védőruházat használata kötelező.

Védőkesztyű viselése kötelező
Az ezzel a jelképpel megjelölt hivatkozások arra hívják fel a figyelmet, hogy védőkesztyű viselése kötelező.

A használati utasítás aktuális változatát és az EU-megfelelőségi nyilatkozatot a következő linkről tudja letölteni:

PPLS 10-750

https://hub.trotec.com/?id=41106

PPLS 10-800

https://hub.trotec.com/?id=45733

Biztonság

Általános biztonságtechnikai útmutató elektromos szerszámokhoz

Figyelmeztetés
Olvasson el minden biztonságtechnikai útmutatót, utasítást, ábrát és műszaki adatot, amivel ez az elektromos szerszám el van látva.
A következő utasítások betartásánál elkövetett mulasztások áramütést, tűzet és/vagy súlyos sérülést okozhatnak.
Őrizze meg a biztonságtechnikai útmutatót és utasítást a későbbiekre is.

A biztonságtechnikai útmutatóban használt *elektromos szerszám* fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel) vagy akkumulátorral működtetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

Általános biztonságtechnikai útmutató elektromos szerszámokhoz – munkahelyi biztonság

- **Tartsa tisztán munkaterületét és világítsa jól meg.** Rendetlenség és rosszul megvilágított munkaterületek balesethez vezethetnek.
- **Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal robbanásveszélyes környezetben, amelyben éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos szerszámok szikráznak, ami meggyújthatja a port vagy a gőzöket.
- **Az elektromos szerszám használata közben ne engedjen közel gyermekeket és más személyeket.** Figyelmének elterelése esetén elveszítheti az ellenőrzést az elektromos szerszám felett.

Általános biztonságtechnikai útmutató elektromos szerszámokhoz – elektromos biztonság

- **Az elektromos szerszám csatlakozódugójának illenie kell a dugaszolóaljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Ne használjon adapterdugót védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt.** A nem módosított dugó és a megfelelő dugaszolóaljzat csökkentik az áramütés veszélyét.
- **Kerülje a testi érintkezést földelt felületekkel, például csövekkel, fűtéssel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Nagyobb az áramütés veszélye, ha teste le van földelve.
- **Tartsa távol az elektromos szerszámot esőtől és vizes helyektől.** Víz bejutása az elektromos szerszámba növeli az áramütés veszélyét.
- **Ne használja más célra a csatlakozó vezetéket, ne hordja és ne akassza fel vele az elektromos szerszámot és ne használja a dugó kihúzására a dugaszolóaljzatból. Tartsa távol a csatlakozó vezetéket forróságtól, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészektől.** Sérült vagy felcsavarodott csatlakozó vezetékek növelik az áramütés veszélyét.
- **Ha szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, csak olyan hosszabbító vezetékeket használjon, amelyek szabadban való használatra is alkalmasak.** A szabadban való használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- **Ha nem kerülhető el az elektromos szerszám üzemeltetése nedves környezetben, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót.** Hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyét.

Általános biztonságtechnikai útmutató elektromos szerszámokhoz – személyi biztonság

- **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és ésszel fogjon a munkához egy elektromos szerszámmal. Ne használjon elektromos szerszámot, ha fáradt vagy drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos szerszám használata közben súlyos sérüléshez vezethet.

- **Viseljen személyi védőeszközöket és mindig védőszemüveget.** Személyi védőeszközök, például porálarc, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédő viselése, az elektromos szerszám fajtájának és felhasználásának függvényében, csökkenti a sérülések veszélyét.
- **Kerülje el a véletlen üzembevételt. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt az áramellátáshoz és/vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatja, felveszi vagy viszi.** Balesetet okozhat, ha az elektromos szerszám vitele közben ujját a kapcsolón tartja, vagy az elektromos szerszámot bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátáshoz.
- **Távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat, mielőtt bekapcsolja az elektromos szerszámot.** Az elektromos szerszám forgó részében lévő szerszám vagy kulcs sérülést okozhat.
- **Kerülje a nem normális testtartást. Álljon biztosan a lábán és tartsa meg mindenkor az egyensúlyát.** Ezáltal jobban tudja ellenőrizni az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.
- **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot és ékszert. Tartsa távol haját és ruházatát mozgó alkatrészektől.** Mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruhát, ékszert vagy a hosszú hajat.
- **Ha porszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztathatók, ezeket csatlakoztatni kell és helyesen kell használni.** Porelszívás használata mérsékli a veszélyt, amit a por jelent.
- **Ne ringassa magát a hamis biztonság érzetébe és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámok biztonsági szabályait, akkor sem, ha többszöri használat után megismerte az elektromos szerszámot.** Figyelmetlen cselekvés a másodperc tört része alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

Általános biztonságtechnikai útmutató elektromos szerszámokhoz – elektromos szerszám használata és kezelése

- **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Használjon munkájához arra rendeltetett elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztosabban dolgozik az adott területen.
- **Ne használjon elektromos szerszámot meghibásodott kapcsolóval.** Veszélyes és javítani kell azt az elektromos szerszámot, amelyet nem lehet már be- vagy kikapcsolni.
- **Húzza ki a dugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a kivehető akkumulátort, mielőtt beállítást végez a készüléken, munkaszerszámot cserél vagy elrakja az elektromos szerszámot.** Ezek az óvintézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám véletlen elindítását.
- **Nem használt elektromos szerszámokat gyermekek számára elérhetetlen helyen tároljon. Ne engedje az elektromos szerszámot olyan személyeknek használni, akik azt nem ismerik vagy ezt az utasítást nem olvasták.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják azokat.
- **Ápolja gondosan az elektromos szerszámokat és a munkaszerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek és nem szorulnak, hogy vannak-e törött vagy olyan mértékben sérült alkatrészek, amik az elektromos szerszám működését hátrányosan befolyásolják. Az elektromos szerszám használatba vétele előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket.** Sok balesetet rosszul karbantartott elektromos szerszám idéz elő.
- **Vágószerszámokat tartson élesen és tisztán.** Gondosan ápolt vágószerszámok éles vágóéllel kevésbé szorulnak meg és könnyebben vezethetők.
- **Használja az elektromos szerszámot, a munkaszerszámot, a munkaszerszámokat stb. ennek az utasításnak megfelelően. Vegye figyelembe eközben a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet.** Elektromos szerszámok használata másra, mint a tervezett alkalmazás, veszélyes helyzeteket idézhet elő.
- **Tartsa tisztán és olajtól és zsírtól mentesen a markolatokat és markolatfelületeket.** Csúszós markolatokkal és markolatfelületekkel nem lehet biztonságosan kezelni és előre nem látható helyzetekben ellenőrizni az elektromos szerszámot.

Általános biztonságtechnikai útmutató elektromos szerszámokhoz – Szerviz

- **Elektromos szerszámát csak képesített szakszemélyzettel és eredeti pótalkatrészekkel javíttassa.** Ezzel biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmarad.

Biztonságtechnikai útmutató a gyaluhoz

- **Várja meg a késtengely nyugalomba jutását, mielőtt leteszi az elektromos szerszámot.** A szabadon hozzáférhető forgó késtengely összeakadhat a felülettel és az ellenőrzés elvesztéséhez, valamint súlyos személyi sérülésekhez vezethet.
- **Az elektromos szerszámot a szigetelt markolatfelületeknél fogva tartsa, mivel a késtengely eltalálhatja a saját csatlakozó vezetékét.** Az érintkezés feszültség alatt álló vezetékkel feszültség alá helyezheti a készülék fémrészeit is és áramütéshez vezethet.
- **Rögzítse és biztosítsa a munkadarabot pillanatszorítók segítségével vagy más módon stabil felületen.** Ha a munkadarabot csak kézzel vagy saját testével tartja, labilis marad, ami az ellenőrzés elvesztéséhez vezethet.
- **Az elektromos szerszámot csak bekapcsolva vezesse a munkadarabra.** Egyébként visszaütés veszélye áll fenn.
- **Ne használja az elektromos szerszámot fém megmunkálására.** Ezáltal károsodhat a gyalukés vagy a késtengely.
- **Munka közben tartsa az elektromos szerszámot szorosan mindkét kezével és álljon stabilan.** Az elektromos szerszámot vezesse két kézzel biztonságosan.
- **Ne használja soha az elektromos szerszámot, ha sérülést állapít meg a hálózati csatlakozódugón vagy -kábelen.**
  A sérült hálózati csatlakozókábelt a gyártóval, a vevőszolgálattal vagy villamos szakvállalattal ki kell cseréltetni.
  A meghibásodott hálózati csatlakozókábelek komoly veszélyt jelentenek az egészségre!
- **Tartsa távol kezeit a késtengelytől. Ne nyúljon az elektromos szerszám és a munkadarab közé. Kezeivel ne támaszkodjon az elektromos szerszám közelében.** A gyalukés megérintése esetén sérülésveszély áll fenn.
- **Ne kezelje a megmunkálandó felületet oldószertartalmú folyadékokkal.** Kaparás közben az anyag felmelegedése miatt mérgező gőzök keletkezhetnek.
- **Rejtett tápvezetékek felderítéséhez használjon a célra alkalmas kereső készüléket vagy kérje a helyi szolgáltató vállalat segítségét.** Elektromos vezetékek megérintése tüzet és áramütést okozhat. Gázvezeték sérülése robbanást okozhat. Vízvezetékbe való behatolás anyagi kárt vagy áramütést okozhat.
- **Kizárólag éles gyalukéseket használjon.**

Rendeltetésszerű használat

A PPLS 10-750 / PPLS 10-800 készüléket kizárólag a következő feladatokra használja:

- faanyagok gyalulása szilárd felületen, például gerendákon és deszkákon,
- faanyagok élének letöréséhez szilárd felületen,
- faanyagok falcolása szilárd felületen

a műszaki adatok betartásával.

Ajánljuk, hogy az elektromos szerszámot eredeti Trotec tartozékokkal használja.

Előre látható helytelen alkalmazás

A készülék nem alkalmas fém gyalulására.

A készülék nem nedves fák megmunkálására szolgál.

A "Rendeltetésszerű használat" című fejezetben leírtaktól eltérő más alkalmazás ésszerűen előre látható helytelen alkalmazásnak számít.

Személyi képesítés

Azoknak a személyeknek, akik ezt a készüléket használják:

- el kellett olvasniuk és meg kellett érteniük a használati utasítást, különösen a biztonságra vonatkozó fejezetet.

Személyi védőeszközök

Viseljen hallásvédőt.
A zajhatás hallásvesztést okozhat.

Viseljen védőszemüveget.
Ezzel védi szemét leváló, leeső és kirepülő letört daraboktól, amelyek sérülést okozhatnak.

Viseljen védőmaszkot.
Így védekezhet egészségre káros porok belélegzésétől, amelyek munkadarabok megmunkálása közben keletkezhetnek.

Viseljen védőkesztyűt.
Így védő kezét égési sérülésektől, zúzódásoktól és bőrhorzsolásoktól.

Viseljen szűk védőruházatot.
Ezzel megvédi magát attól a veszélytől, hogy ruházatát a forgó elemek behúzzák.

Egyéb veszélyek

Figyelmeztetés villamos feszültségre
Áramütés elégtelen szigetelés miatt.
Minden használat előtt ellenőrizze a készülék sérülését és kifogástalan működését.
Ha sérülést állapít meg, ne használja a készülékét.
Ne használja a készüléket, ha a készülék vagy kezei párásak vagy izzadtak!

Figyelmeztetés villamos feszültségre
Csak meghatalmazott szaküzem végezhet munkát az elektromos alkatrészeken!

Figyelmeztetés villamos feszültségre
A készüléken végzett minden munka előtt távolítsa el a hálózati csatlakozódugót a dugaszolóaljzatból!
Ne érintse meg a hálózati csatlakozódugót nedves vagy vizes kézzel.
Úgy húzza ki a hálózati csatlakozókábelt a dugaszolóaljzatból, hogy a csatlakozódugónál fogja meg.

Figyelmeztetés villamos feszültségre
Győződjön meg róla, hogy nem ütközik áramvezetékekbe.
A készülék szakszerűtlen használata esetén áramütés veszélye áll fenn!

Figyelmeztetés villamos feszültségre
A házba bejutó folyadékok miatt rövidzárlat veszélye áll fenn!
Ne mártsa a készüléket és a tartozékot vízbe. Figyeljen arra, hogy ne jusson víz vagy más folyadék a házba.

Figyelmeztetés robbanásveszélyes anyagokra
A gyalulás közben keletkező finom por könnyen gyulladó. Tűz- és robbanásveszély áll fenn!
A keletkező porok összegyűjtéséhez használjon por-, ill. forgácszsákot vagy porelszívást.

Figyelmeztetés forró felületre
A késtengely használat után még forró lehet. A késtengely megérintésekor égési sérülés veszélye áll fenn.
Ne érintse meg csupasz kézzel a késtengelyt!
Viseljen védőkesztyűt!

Figyelmeztetés kézsérülésre
Ha nem kezeli elég óvatosan a készüléket, a késtengely és a gyalutalp közelében zúzódásveszély áll fenn.
Viseljen védőkesztyűt!

Figyelmeztetés kézsérülésre
Ne dugja végtagjait vagy tárgyakat a forgácskidobóba.
Ha nem kezeli elég óvatosan a készüléket, zúzódások veszélye áll fenn.
Viseljen védőkesztyűt!

Figyelmeztetés hegyes tárgyra
A gyalukések vágóélei élesek. Ha nem kezeli elég óvatosan a készüléket, vágási sérülések veszélye áll fenn.
Viseljen védőkesztyűt!

Figyelmeztetés
Mérgező porok!
A megmunkálás következtében keletkező káros / mérgező porok veszélyeztetik a kezelő vagy a közelben tartózkodó személyek egészségét.
Viseljen védőszemüveget és porálarcot!

Figyelmeztetés
Ne munkáljon meg azbeszttartalmú anyagokat.
Az azbeszt rákkeltőnek minősül.

Figyelmeztetés
Veszély kirepülő részek miatt.
Használjon por-, ill. forgácszsákot vagy porelszívást.

Figyelmeztetés
A készülék veszélyt jelenthet, ha nem betanított személyek szakszerűtlenül vagy nem a rendeltetésének megfelelően használják! Vegye figyelembe a személyi képesítéseket!

Figyelmeztetés
A készülék nem játékszer és gyermekek kezébe nem való.

Figyelmeztetés
Fulladásveszély!
Ne hagyja a csomagolóanyagot gondatlanul szanaszét heverni. Gyermekek kezében veszélyes játékszerré változhat.

Vigyázat
A rezgésemisszió egészségkárosodást okozhat, ha a készüléket hosszabb ideig használja vagy nem szabályosan vezeti és ápolja.

Vigyázat
Tartson kellő távolságot hőforrásoktól.

Utalás
Ha a készüléket szakszerűtlenül tárolja vagy szállítja, a készülék megsérülhet.
Vegye figyelembe a készülék szállítására és tárolására vonatkozó információkat.

Magatartás vészhelyzetben / vészleállítás funkció

Vészleállítás:

A hálózati csatlakozódugó kihúzásával a dugaszolóaljzatból azonnal leáll a készülék működése. A készülék véletlen újraindulás elleni biztosításához hagyja kihúzva a hálózati csatlakozódugót.

Magatartás vészhelyzetben:

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Vészhelyzetben áramtalanítsa a készüléket: Úgy húzza ki a csatlakozókábelt a dugaszoló aljzatból, hogy a csatlakozódugónál fogja meg.
3. Meghibásodott készüléket ne csatlakoztasson ismét a hálózatra.

Információk a készülékről

Készülékleírás

A , ill. a készülék egy elektromos gyalu fafelületek megmunkálásához.

A készülék 13.000 perc^{-1} (PPLS 10-750), ill. 17.000 perc^{-1} (PPLS 10-800) üresjárati fordulatszámmal rendelkezik.

A forgácsmélység a forgógombbal 3 milliméterig PPLS 10-750), ill. 2,5 mm-ig (PPLS 10-800) állítható.

Az automatikusan kihajló parkoló saru megakadályozza a munkadarab vagy a gyalukés sérülését a készülék lerakásakor.

A 3 V-horony szélek ferde lemunkálására alkalmas.

A forgácskidobás választás szerint balra vagy jobbra lehetséges.

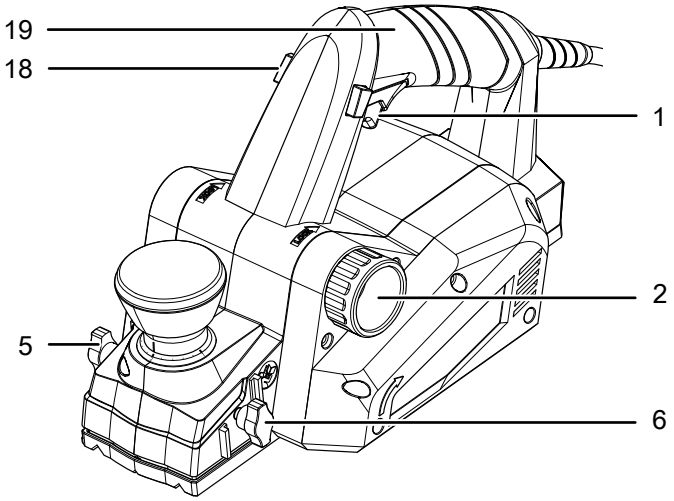
A készülék az akaratlan bekapcsolás megakadályozására egy bekapcsolásgátlóval rendelkezik.

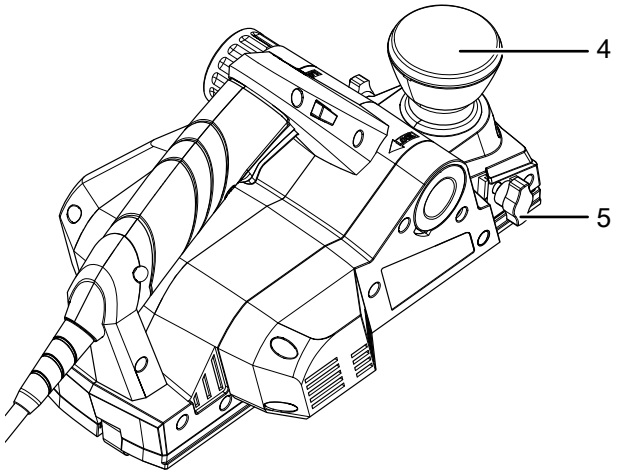
Infó

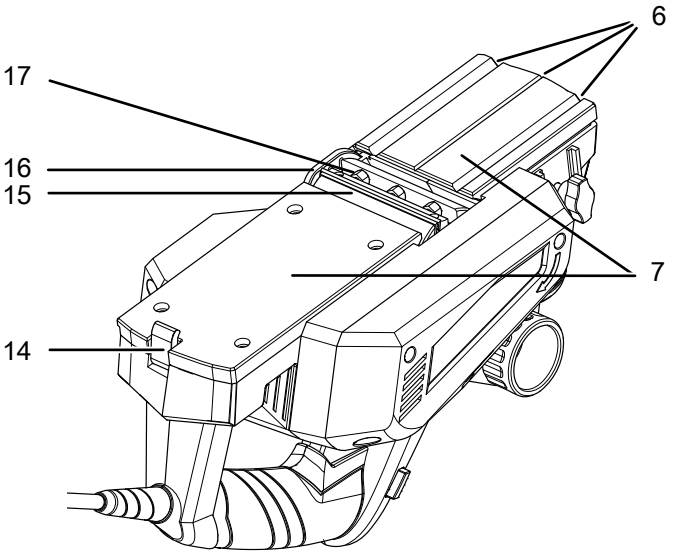
A jelen használati utasítás ábrái példaként mutatják a PPLS 10-750 készüléket. Az ábrázolt kezelési lépések és magyarázatok azonban a PPLS 10-800 készülékre is érvényesek, ha a szöveg nem említ mást.

Készülék bemutatása

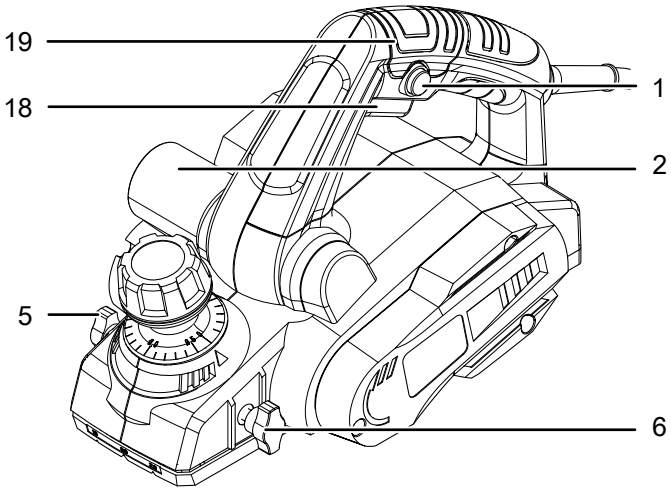
PPLS 10-750

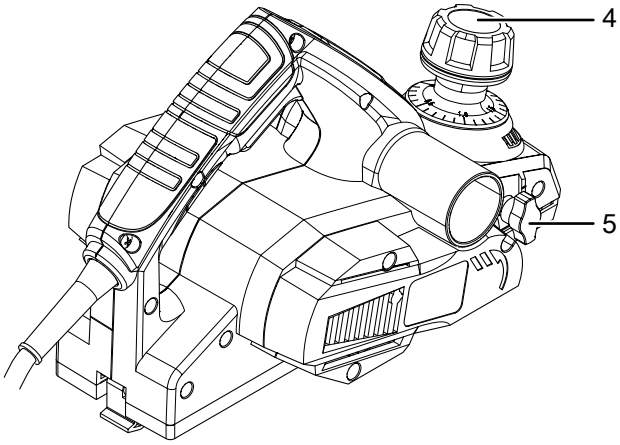


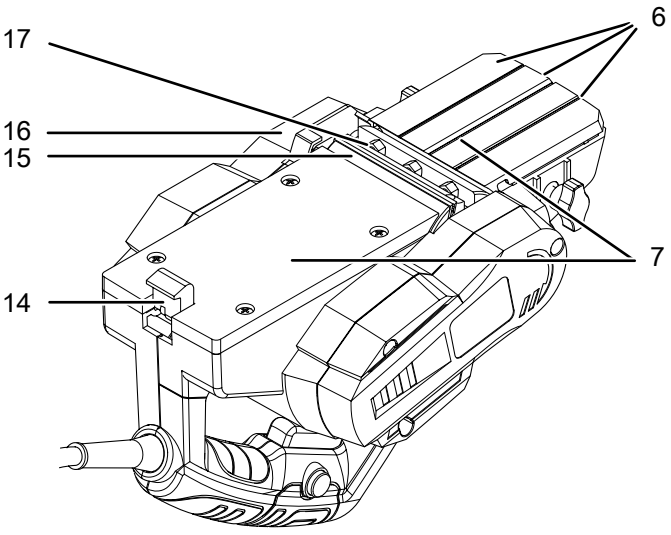




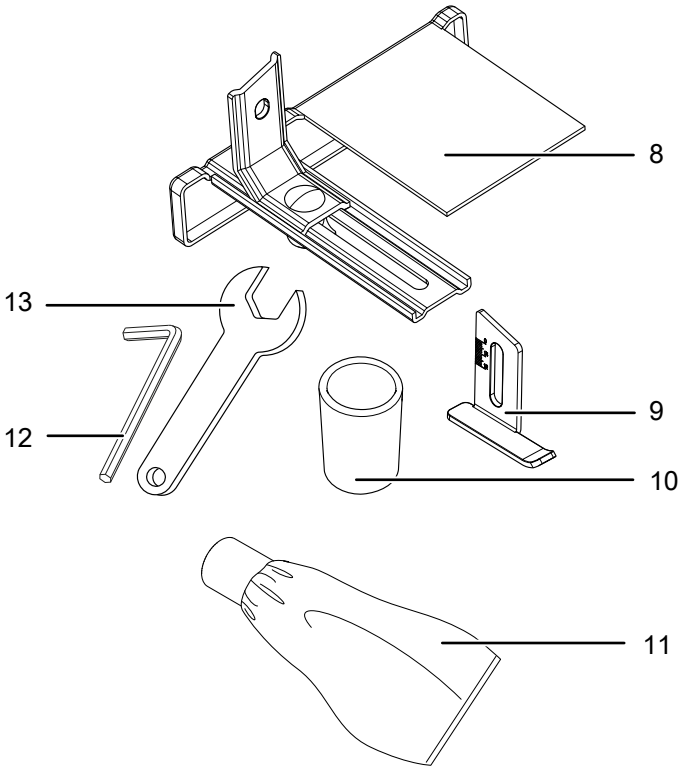
PPLS 10-800







Tartozékok



Sz.	Megnevezés
1	be-/kikapcsoló
2	Forgácskidobó / porelszívás csatlakozó
3	Párhuzamütköző rögzítőcsavar
4	Forgógomb a forgácsmélység beállításához
5	Hornyolási mélységütköző rögzítőcsavar
6	V-hornyok
7	Gyalutalp
8	Párhuzamütköző
9	Hornyolási mélységütköző
10	Adapter porelszíváshoz (PPLS 10-750)
11	Porzsák (PPLS 10-800)
12	Hatlapú imbuszkulcs
13	Villáskulcs
14	Parkoló saru
15	Késtengely
16	Védőburkolat
17	Befogóelem gyalukéssel
18	Bekapcsolásgátló
19	készülékmarkolat

Szállítási terjedelem

- 1 x PPLS 10-750 / PPLS 10-800 készülék
- 1 x adapter porelszíváshoz (csak PPLS 10-750)
- 1 x porzsák(csak PPLS 10-800)
- 1 x párhuzamütköző
- 1 x hornyolási mélységütköző
- 1 x hatlapú imbuszkulcs
- 1 x villáskulcs
- 1 x útmutató

Műszaki adatok

Paraméter	Érték	Érték
Modell	PPLS 10-750	PPLS 10-800
Hálózati csatlakozás	230 V / 50 Hz	220-240 V / 50 Hz
Teljesítményfelvétel	750 W	800 W
Üresjárati fordulatszám	13.000 perc^{-1}	17.000 perc^{-1}
Gyalulási szélesség	82 mm	82 mm
Forgácsmélység	0...3,0 mm	0...2,5 mm
Hornyolási mélység	max. 15 mm	max. 11 mm
Kábelhossz	3 m	2 m
Érintésvédelmi osztály	II (kettős szigetelés) / ⧈	
Súly	3,5 kg	
Tájékoztatás vibrációról EN 62841 szerint		
a_h rezgéskibocsátási érték	5,6 m/s^2	6.47 m/s^2
K bizonytalanság	1,5 m/s^2	1,5 m/s^2
Zajértékek EN 62841 szerint		
L_{pA} hangnyomásszint	89 dB(A)	85 dB(A)
L_{WA} hangteljesítmény	100 dB(A)	96 dB(A)
K bizonytalanság	3 dB	3 dB

Viseljen hallásvédőt.
A zajhatás hallásvesztést okozhat.

Tudnivalók a zajkibocsátásra és vibrációra vonatkozó információkhoz:

- A megadott rezgésösszértékek **és a megadott zajemissziós értékek** mérése az EN 62841 szabványnak megfelelő vizsgálati eljárással történt és elektromos szerszámok egymás közötti összehasonlítására használhatók.
- A megadott rezgésösszértékek **és a megadott zajemissziós értékek** a terhelés előzetes becsléséhez is felhasználhatók.

Vigyázat
A rezgésemisszió egészségkárosodást okozhat, ha a készüléket hosszabb ideig használja vagy nem szabályosan vezeti és ápolja.

- A rezgés- **és zajemissziók** az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhetnek a megadott értékektől, az elektromos szerszám használati módjától függően, különösen a megmunkált munkadarab jellege miatt. Próbálja meg a vibráció okozta terhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A vibrációs terhelés csökkentésére alkalmas intézkedés lehet például a szerszám használata közben kesztyű viselése és a munkaidő korlátozása. Ehhez a működési ciklusnak azokat a részeit is figyelembe kell venni (például, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, és azokat is, amikor ugyan be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

Szállítás és tárolás

Utalás
Ha a készüléket szakszerűtlenül tárolja vagy szállítja, a készülék megsérülhet.
Vegye figyelembe a készülék szállítására és tárolására vonatkozó információkat.

Szállítás

Tartsa be a következő utasításokat minden szállítás **előtt**:

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Úgy húzza ki a hálózati csatlakozókábelt a dugaszolóaljzatból, hogy a csatlakozódugónál fogja meg.
- Hagyja a készüléket lehűlni.
- Adott esetben vegye le a porelszívást a készülékről.
- Adott esetben távolítsa el a porzsákot a készülékről.

Tárolás

Tartsa be a következő utasításokat minden tárolás **előtt**:

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Úgy húzza ki a hálózati csatlakozókábelt a dugaszolóaljzatból, hogy a csatlakozódugónál fogja meg.
- Hagyja a készüléket lehűlni.
- Adott esetben vegye le a porelszívást a készülékről.
- Tisztítsa meg a készüléket a Karbantartás fejezetben írtak szerint.

Ha nem használja a készüléket, tartsa be a következő tárolási feltételeket:

- szárazon, fagytól és hőségtől védve
- környezeti hőmérséklet 45 °C alatt
- portól és közvetlen napsugárzástól védett helyen

Üzembe helyezés

Készülék kicsomagolása

- Vegye ki a készüléket és a tartozékokat a csomagolásból.

Figyelmeztetés villamos feszültségre
Áramütés elégtelen szigetelés miatt.
Minden használat előtt ellenőrizze a készülék sérülését és kifogástalan működését.
Ha sérülést állapít meg, ne használja a készüléket.
Ne használja a készüléket, ha a készülék vagy kezei párásak vagy izzadtak!

- Ellenőrizze a szállítmány hiánytalanságát és figyeljen a sérülésekre.

Figyelmeztetés
Fulladásveszély!
Ne hagyja a csomagolóanyagot gondatlanul szanaszét heverni. Gyermekek kezében veszélyes játékszerré változhat.

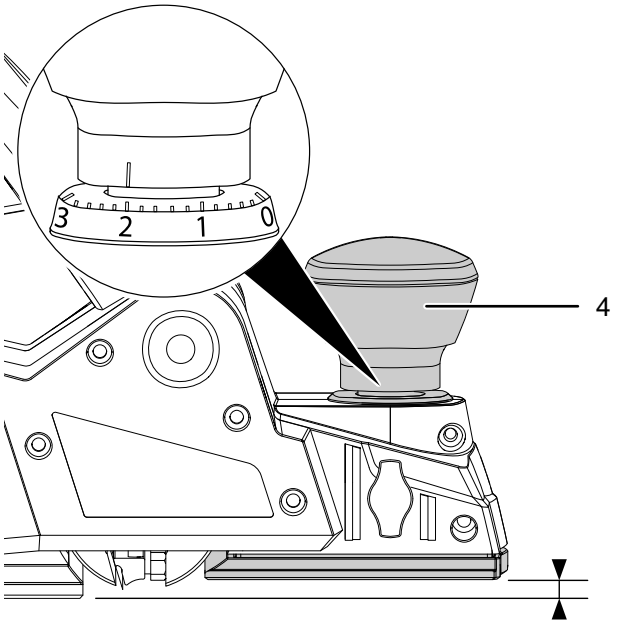
- A nemzeti törvényi szabályozásoknak megfelelően ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot.

A forgácsmélység beállítása

A PPLS 10-750-nél a forgácsmélységet 0 mm és 3 mm között 0,2 mm-es lépésekben állíthatja.

A PPLS 10-800-nál a forgácsmélységet 0 mm és 2,5 mm között 0,1 mm-es lépésekben állíthatja.

1. Állítsa be a forgácsmélység-beállító forgógombon (4) a kívánt forgácsmélységet.

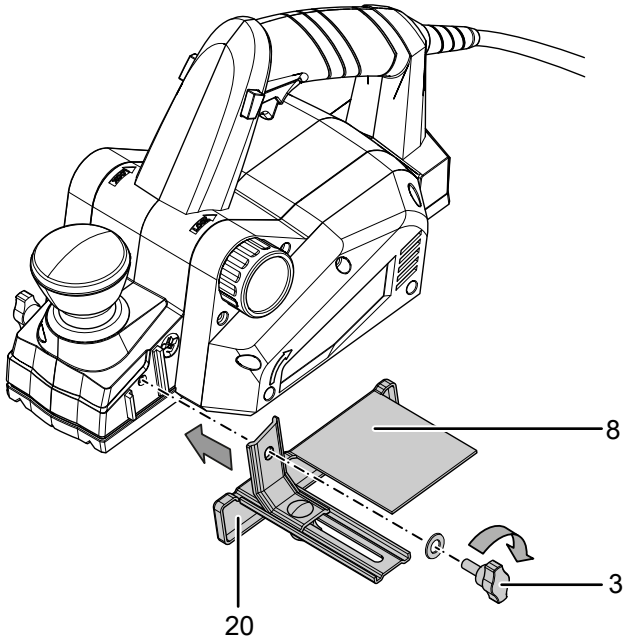


A párhuzamütköző felszerelése

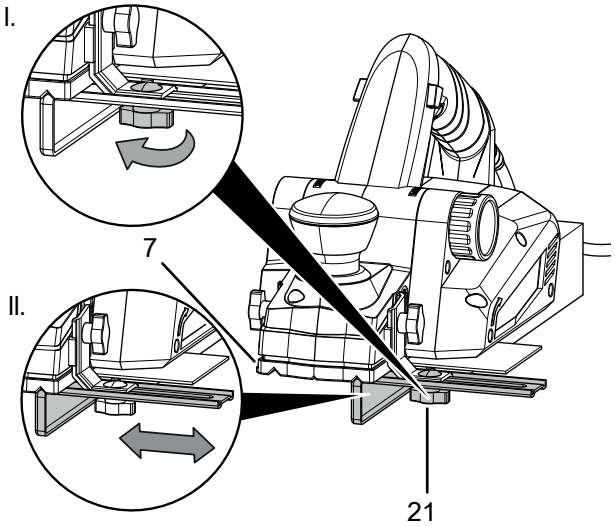
A párhuzamütköző vezetési segítségként szolgál pontos munkához a munkadarab szélén. Ezenkívül a párhuzamütköző segítségével csökkentheti a gyalult pálya, ill. a munkadarabra felfekvő gyalutalp szélességét.

A párhuzamütköző beállításához a következőképpen járjon el:

1. Csavarozza a párhuzamütközőt (8) szorosan a rögzítőcsavar (3) segítségével a készülék bal oldalára. Vegye figyelembe, hogy a vezetőlécnek (20) mindig lefelé kell néznie.



2. A gyalutalp (7) szélességének, ill. vezetési segítségként a pozíció beállításához oldja az állítócsavart (21).



3. Húzza meg az állítócsavart (21) szorosan, ha sikerült beállítani a kívánt pozíciót.

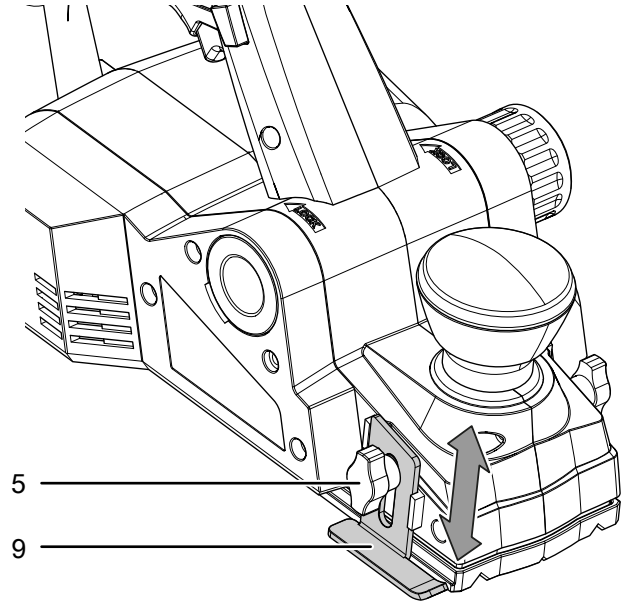
Infó
Ha a készüléket párhuzamütközővel használja, gyakoroljon enyhe oldalirányú nyomást a készülékre, miközben a munkadarabon át vezeti.

A hornyolási mélységütköző beállítása

A hornyolási mélységütköző a gyalupálya hornyolási mélységének beállítására szolgál a munkadarabon.

A hornyolási mélységütköző beállításához a következőképpen járjon el:

1. Állítsa be a kívánt mélységet a hornyolási mélységütközőn (9) a rögzítőcsavar (5) segítségével.



Infó

Ha egyszerre használja a hornyolási mélységütközőt és a párhuzamütközőt, kívánt mélységi (hornyolási mélységütköző) és szélességi (párhuzamütköző) fokozatokat szabhat meg.

A forgácskidobó beállítása

Infó

A lent ismertetett funkció kizárólag a PPLS 10-750 készülékre érvényes.

A forgácskidobót igény szerint a készülék bal vagy jobb oldalán szerelheti fel.

A forgácskidobó már előre fel van szerelve.

Figyelmeztetés kézsérülésre

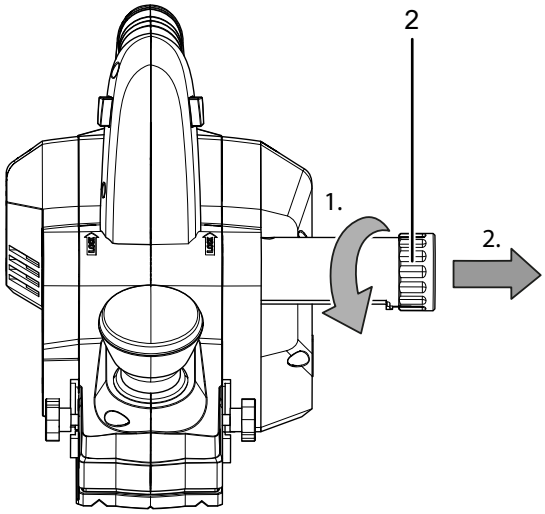
Ne dugja végtagjait vagy tárgyakat a forgácskidobóba. Ha nem kezeli elég óvatosan a készüléket, zúzódások veszélye áll fenn.
Viseljen védőkesztyűt!

Figyelmeztetés

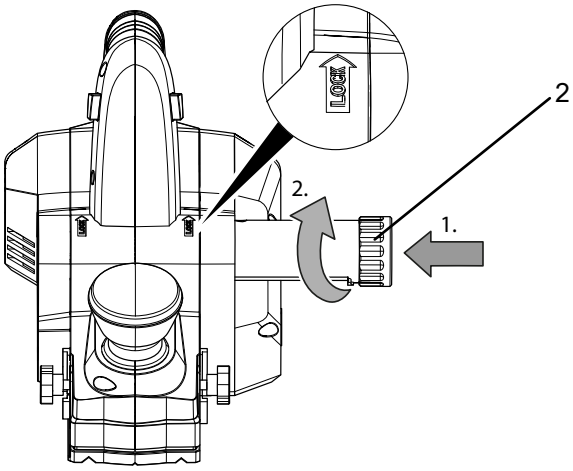
Mérgező porok!
A megmunkálás következtében keletkező káros / mérgező porok veszélyeztetik a kezelő vagy a közelben tartózkodó személyek egészségét.
Viseljen védőszemüveget és porálarcot!

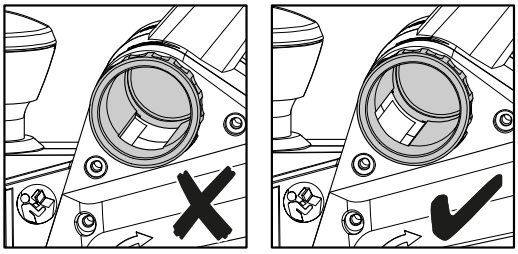
A forgácskidobó a készülék másik oldalra történő felszereléséhez a következőképpen járjon el:

1. A nyíliránnyal ellentétesen forgatva oldja a forgácskidobót (2).
2. Húzza ki a forgácskidobót (2) a készülékből.



3. Adott esetben tisztítsa meg a forgácskidobót.
4. A másik oldalon tolja vissza a készülékbe a forgácskidobót. Közben figyelje a készüléken a nyílás és a forgácskidobón a bemetszés helyzetét.
5. Rögzítse a forgácskidobót (2) úgy, hogy nyílirányban teljesen elfordítja. A készüléken és a forgácskidobón lévő nyílásnak pontosan egymás fölött kell lenni, hogy a keletkező porokat és forgácsokat maradéktalanul el lehessen vezetni.





A hálózati kábel csatlakoztatása

1. Dugja a hálózati csatlakozódugót szabályszerűen biztosított dugaszolóaljzatba.

Kezelés

Tippek és tudnivalók a gyalu használatához

Általános:

- Kezdetben csak a készülék első gyalutalpát helyezze a munkadarabra.
- A készülék késtengelyt tartalmazó részét csak akkor engedje a munkadarabra, ha a készülék be van kapcsolva.
- A készüléket egyenletes előtolással vezesse a munkadarabon. Tartsa mindkét kezével szorosan a készüléket, az egyik kezét a forgógombra (4) és a másikat a készülékmarkolatra (19) helyezve. Az első és hátsó gyalutalpnak teljes felületén fel kell feküdni.

Gyalulás:

- Kizárólag éles gyalukéseket használjon. Kopott gyalukések egyenetlen eredményhez vezethetnek.
- Ha a teljes gyaluszélességet használja vagy kemény fát akar megmunkálni, ajánlatos kisebb forgácsmélységet választani és lassú előtolással dolgozni.
- Jobb felületi minőséghez ajánlott, hogy a nyomást a készülék közepén fejtse ki és lassú és egyenletes előtolással dolgozzon.

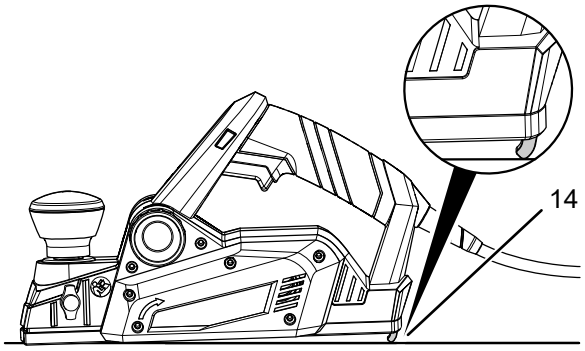
A parkoló saru használata

A parkoló saru a készülék lerakásánál és a munkadarab védelmében nyújt segítséget.

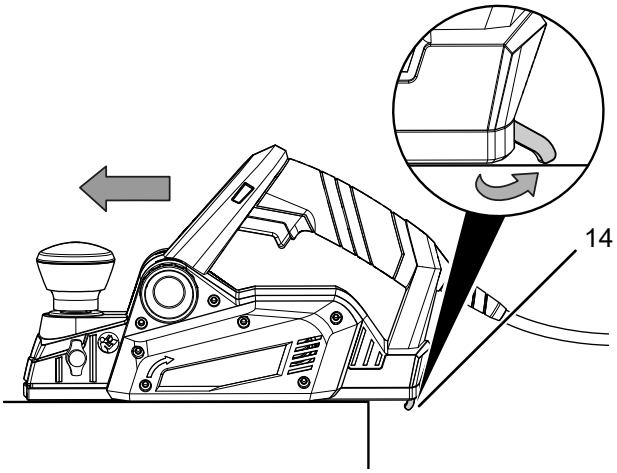
> **Utalás**
>
> Sohase szerelje le a parkoló sarut a készülékről. A hiányzó parkoló saru a készülék instabilitását okozza és a munkadarab vagy a készülék károsodásához vezet.

A parkoló saru használatához a következőképpen járjon el:

1. Ügyeljen arra, hogy a parkoló saru (14) a készülék megemelésekor lehajlik és stabil helyzetben tegye le a készüléket.



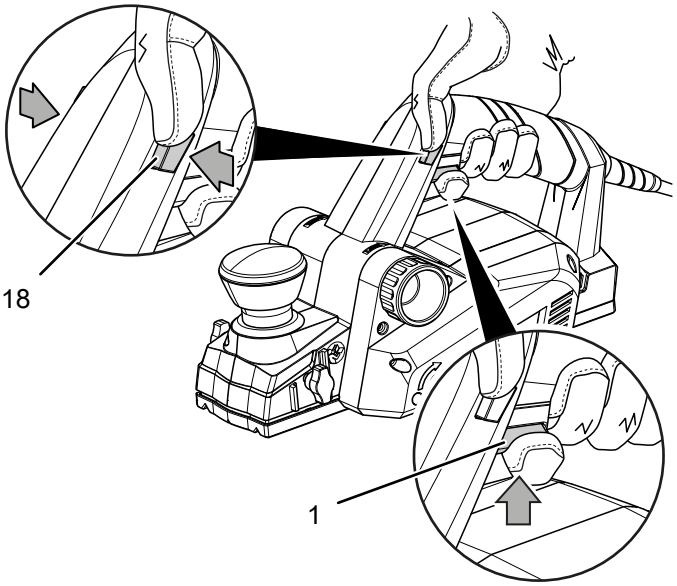
2. Ha szeretné folytatni a munkát, először az első gyalutalppal tegye le a készüléket és előtolás közben a hátsó gyalutalpat újra érintkeztesse a munkadarabbal. Közben a parkoló saru (14) újra felhajlik.



A készülék be- és kikapcsolása

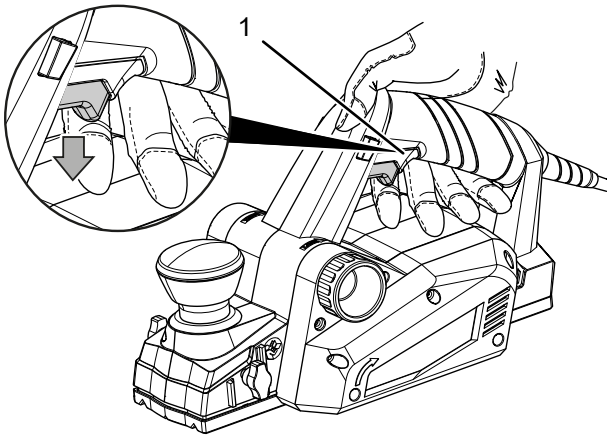
A készülékkel való munkához viseljen személyi védőeszközöket.

1. Ellenőrizze, hogy a beállított forgácsmélység alkalmas-e a tervezett tevékenységhez.
2. Ellenőrizze a munkadarab rögzítését, ill. a munkafelület megfelelő előkészítését.
3. Engedje az első gyalutalpat a munkadarabra.
4. A be-/kikapcsoló működtetéséhez nyomja meg a bekapcsolásgátlót (18).
5. Nyomja meg a be-/kikapcsolót (1) és működés közben tartsa nyomva.

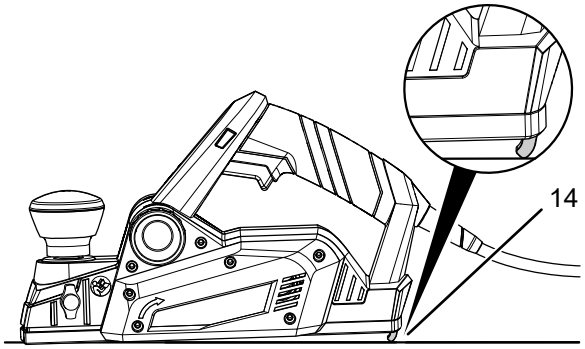


6. A készüléket lassan és enyhe, egyenletes nyomással vezesse végig a munkadarabon.

7. A készülék kikapcsolásához engedje el újra a be-/kikapcsolót (1).
   Ügyeljen arra, hogy a késtengely még egy ideig tovább forog.

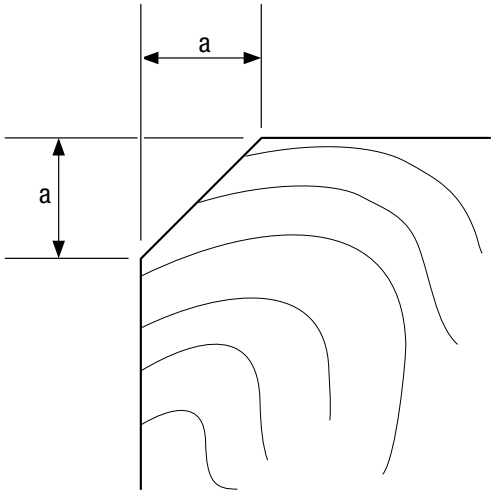


8. Ügyeljen arra, hogy a parkoló saru (14) a készülék megemelésekor lehajlik és stabil helyzetben tegye le a készüléket.



Szélek letörése

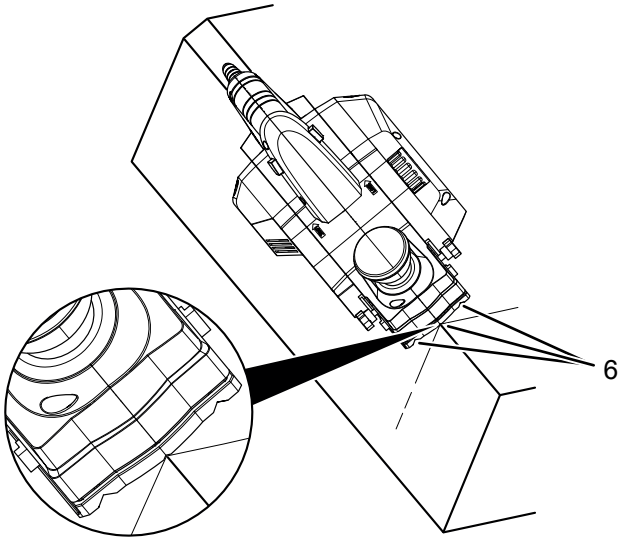
Szélek letöréséhez az első gyalutalpon lévő V-hornyok használhatók. Ezek határozzák meg a letörés szélességét és ezenkívül vezetési segítségként szolgálnak.



	PPLS 10-750	**PPLS 10-800**
Alkalmazott horony	**a méret (mm)**	**a méret (mm)**
nincs	kb. 0...4	kb. 0...3,5
kicsi	kb. 2...6	kb. 2...5,5
közepes	kb. 4...9	kb. 2,5...6
nagy	kb. 6...10	kb. 4...7,5

Az élek letöréséhez a következőképpen járjon el:

1. Helyezze az első gyalutalpat a kívánt V-horonnyal (6) a munkadarab szélére. Közben ügyeljen arra, hogy a készülék 45°-os szögben legyen a munkadarabhoz képest.



2. A készüléket egyenletes nyomással vezesse végig a szélen.

Porelszívás csatlakoztatása

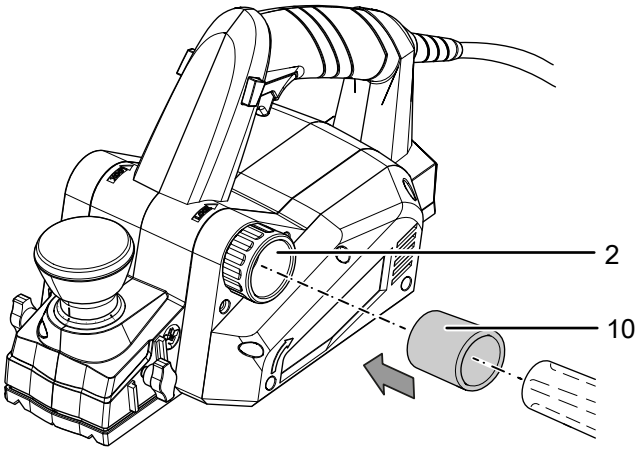
A készülékre porszívót csatlakoztathat.

Infó
A PPLS 10-750 készülék szállítmányának része még egy porelszívó adapter (10), ez lehetővé teszi kisebb csőátmérők csatlakoztatását.

Vigyázat
Egészségre káros vagy mérgező anyagok elszívásához mindig speciális porszívót használjon.

A porelszívás csatlakoztatásához a következőképpen járjon el:

1. Adott esetben cserélje fel a forgácskidobó oldalát "A forgácskidobó beállítása" fejezetben leírtak szerint.
2. Csatlakoztasson megfelelő porszívót (pl. ipari porszívót) közvetlenül a forgácskidobóra (2).
3. Szükség szerint először a porelszívás adapterét (10) csatlakoztathatja a PPLS 10-750 készüléken a forgácskidobóra (2).



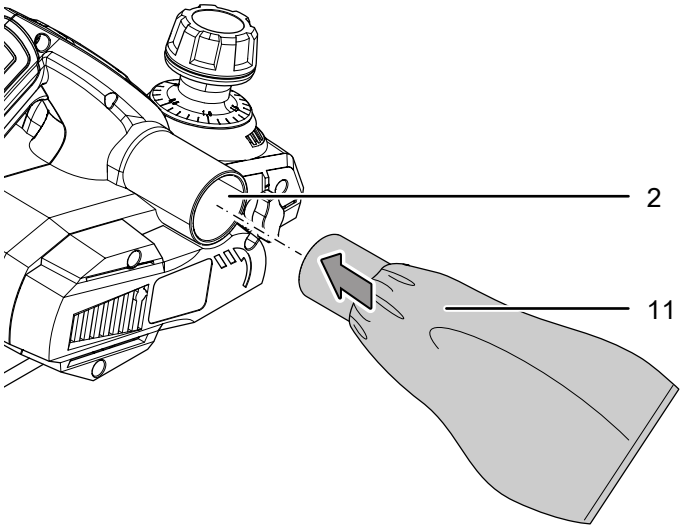
Porzsák csatlakoztatása

Infó
A lent ismertetett funkció a PPLS 10-800 készülékre érvényes az alaptartozék porzsákkal (11) együtt.
A PPLS 10-750 készülékhez ez a funkció megfelelő porzsák használata esetén opcionális.

Infó
Ha kisebb munkákhoz porzsákot szeretne használni, ügyeljen arra, hogy rendszeres időközönként ürítse a zsákot, hogy mindig elegendő mennyiségű port, ill. forgácsot tudjon befogadni.

A (11) porzsákot a PPLS 10-800 készülékhez, ill. a PPLS 10-750 készülékhez tartozó porzsákot a következőképpen használja:

1. Dugja a (11) porzsákot szorosan a forgácskidobóba (2).
2. Időben ürítse ki a porzsákot (11), hogy a porfelvétel optimális maradjon és elegendő mennyiségű port és forgácsot tudjon felvenni.



Üzemen kívül helyezés

Figyelmeztetés villamos feszültségre
Ne érintse meg a hálózati csatlakozódugót nedves vagy vizes kézzel.

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Úgy húzza ki a hálózati csatlakozókábelt a dugaszolóaljzatból, hogy a csatlakozódugónál fogja meg.
- Szükség szerint hagyja a készüléket lehűlni.
- Adott esetben vegye le a porelszívást a készülékről.
- Tisztítsa meg a készüléket a "Karbantartás" fejezet szerint.
- Tárolja a készüléket a „Szállítás és tárolás” fejezet szerint.

Hibák és zavarok

A készülék kifogástalan működését a gyártás alatt többször ellenőriztük. Ha ennek ellenére működési zavarok lépnének fel, vizsgálja át a készüléket a következő felsorolás szerint.

Csak meghatalmazott villamos szakvállalat vagy a Trotec végezhet el olyan hiba- és zavarelhárítási tevékenységeket, amelyhez a készülékház felnyitása szükséges.

Az első használatkor kisebb füst vagy szag tapasztalható:

- Ez nem jelent hibát vagy zavart. Rövid működési idő után a jelenség eltűnik.

A készülék nem indul el:

- Ellenőrizze a hálózati csatlakozást.
- Ellenőrizze, hogy sérült-e a hálózati kábel és a csatlakozódugó. Ha sérüléseket állapít meg, ne próbálja újra használatba venni a készüléket.

  Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval vagy vevőszolgálatával vagy hasonlóan képzett személlyel ki kell cseréltetni.
- Ellenőrizze a helyi hálózati biztosítékot.

Infó
Várjon legalább 10 percet, mielőtt újra bekapcsolja a készüléket.

Csökken a készülék teljesítménye:

- Ellenőrizze, hogy van-e csúszás a késtengely és a motor között. A csúszás a hajtószíj öregedésére utal. Ilyen esetben ki kell cserélni a szíjat. Lépjen kapcsolatba a Trotec ügyfélszolgálattal.
- Ellenőrizze, hogy jól vannak-e behelyezve a gyalukések. Szükség szerint tegye be helyesen a késeket, lásd a "Szerszámcsere" fejezetet.
- Ellenőrizze, hogy tompák-e a gyalukések és adott esetben cserélni kell-e a késeket, lásd a "Szerszámcsere" fejezetet.
- Ellenőrizze, hogy esetleg eldugult-e a forgácskidobó. Adott esetben tisztítsa meg a forgácskidobót, lásd a "Tisztítás" fejezetet.

A gyalulási eredmény nem felel meg az elvárásnak:

- Ellenőrizze és szükség szerint szabályozza be a forgácsmélységet.
- Ellenőrizze, hogy esetleg eldugult-e a forgácskidobó. Adott esetben tisztítsa meg a forgácskidobót.

A készülék felforrósodik:

- Munka közben ügyeljen arra, hogy ne nyomja túl nagy erővel a készüléket.
- Tartsa szabadon a szellőzőnyílásokat a motor túlmelegedésének megakadályozása érdekében.
- Várjon legalább 10 percet, mielőtt újra bekapcsolja a készüléket.

Utalás
Várjon legalább 3 percet minden karbantartási és javítási munka után. Csak utána kapcsolja be újra a készüléket.

A készülék nem működik az ellenőrzések után kifogástalanul?

Lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal. Adott esetben vigye a készüléket javításra egy meghatalmazott elektromos szaküzembe vagy a Trotec-hez.

Karbantartás

Karbantartást megelőző tevékenységek

Figyelmeztetés villamos feszültségre
Ne érintse meg a hálózati csatlakozódugót nedves vagy vizes kézzel.

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Úgy húzza ki a hálózati csatlakozókábelt a dugaszolóaljzatból, hogy a csatlakozódugónál fogja meg.
- Hagyja a készüléket teljesen lehűlni.

Figyelmeztetés villamos feszültségre
Csak meghatalmazott szaküzemek vagy a Trotec végezhetnek el olyan karbantartási tevékenységet, amelyhez a készülékház felnyitása szükséges.

Karbantartási tudnivalók

A gép belsejében nem találhatók a felhasználó által karbantartandó vagy kenést igénylő részek.

Tisztítás

A készüléket célszerű minden használat előtt és után megtisztítani.

Utalás
A készüléket tisztítás után nem kell kenni.

Figyelmeztetés villamos feszültségre
A házba bejutó folyadékok miatt rövidzárlat veszélye áll fenn!
Ne mártsa a készüléket és a tartozékot vízbe. Figyeljen arra, hogy ne jusson víz vagy más folyadék a házba.

- Tisztítsa meg a készüléket egy megnedvesített, puha, nem foszló kendővel. Ügyeljen arra, hogy ne hatoljon be nedvesség a készülékházba. Ügyeljen arra, hogy villamos alkatrészeket ne érhesse nedvesség. A kendő nedvesítéséhez ne használjon agresszív tisztítószereket, például tisztítóspray-ket, oldószereket, alkoholtartalmú tisztítószereket vagy súrolószereket.

- Szárítsa meg a készüléket egy puha, nem szálazó kendővel.
- Távolítsa el a lerakódott port a szellőző nyílásokról a motor túlmelegedésének megakadályozása érdekében.
- Távolítsa el a port és a forgácsokat a forgácskidobóból. Ha a forgácskidobó szorul, megfelelő segédeszközökkel (pl. sűrített levegővel) tisztítsa meg.
- Távolítsa el a port és a forgácsokat a porzsákból.
- Rendszeresen tisztítsa a parkoló sarut, hogy szabadon mozoghasson.

Szerszámcsere

Figyelmeztetés villamos feszültségre
A készüléken végzett minden munka előtt távolítsa el a hálózati csatlakozódugót a dugaszolóaljzatból!
Ne érintse meg a hálózati csatlakozódugót nedves vagy vizes kézzel.
Úgy húzza ki a hálózati csatlakozókábelt a dugaszolóaljzatból, hogy a csatlakozódugónál fogja meg.

Figyelmeztetés kézsérülésre
Ha nem kezeli elég óvatosan a készüléket, a késtengely és a gyalutalp közelében zúzódásveszély áll fenn.
Viseljen védőkesztyűt!

Figyelmeztetés hegyes tárgyra
A gyalukések vágóélei élesek. Ha nem kezeli elég óvatosan a készüléket, vágási sérülések veszélye áll fenn.
Viseljen védőkesztyűt!

Infó
A gyalukéseket mindig párosával cserélje.

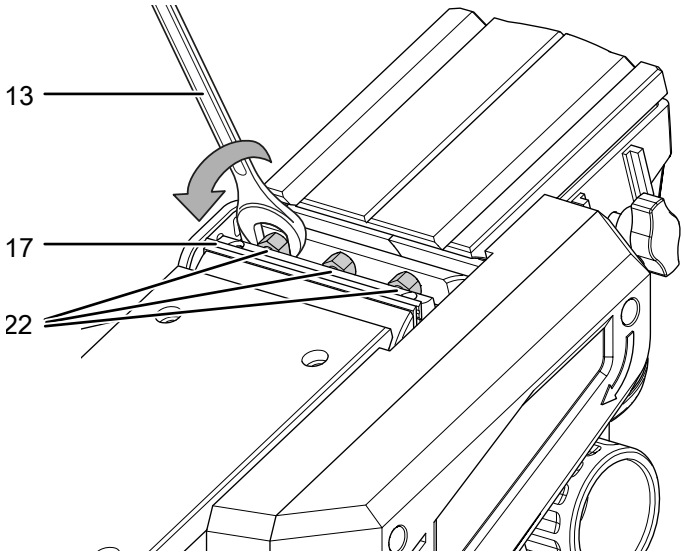
A gyalukések késenként 2 vágóéllel rendelkeznek és kopás esetén megfordíthatók. Ha mindkét vágóél kopott, a gyalukéseket új késre kell kicserélni.

Infó
A gyalukéseket nem szabad élezni!

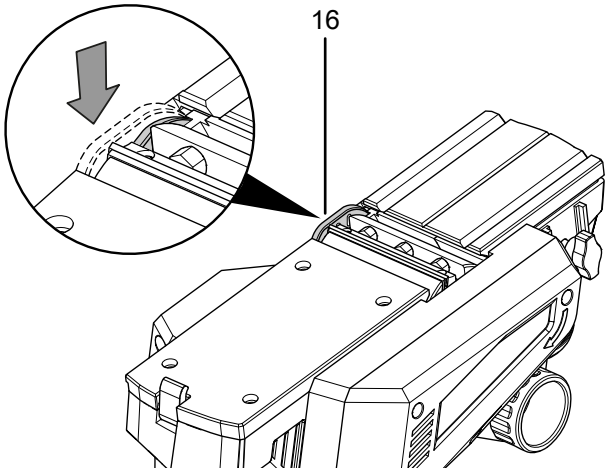
Infó
A hatlapfejű csavarokat nem szabad meglazítani! A hatlapú imbuszkulcs csak a befogóelem magasságának állítására szolgál, ha más fajtájú késeket kell beszerelni.

A gyalukések megfordításához vagy cseréjéhez a következőképpen járjon el:

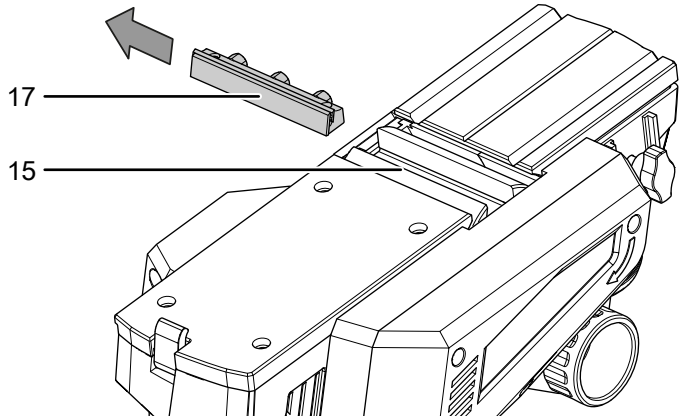
1. Lazítsa meg a 3 anyát (22) az egyik befogóelemen (17) a villáskulcs (13) segítségével.



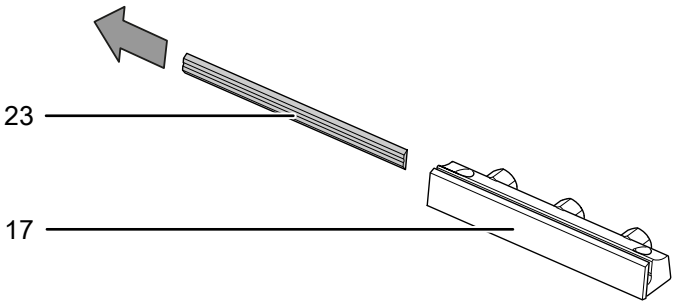
2. Tolja hátra a késtengely védőburkolatát (16) és tartsa nyomva.



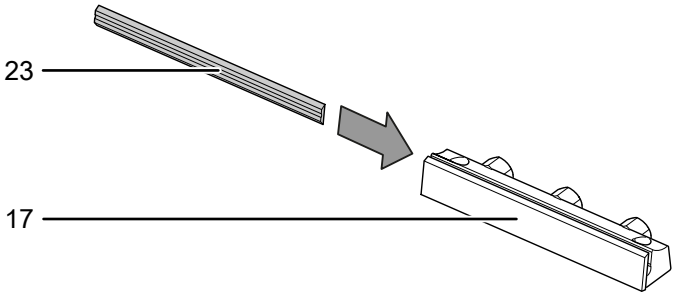
3. Tolja ki oldalra a befogóelemet (17) a késtengelyből (15).



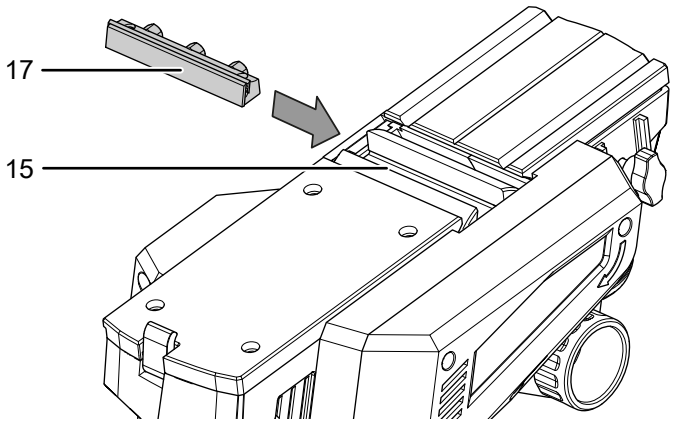
4. Megfelelő szerszám segítségével óvatosan tolja ki a gyalukést (23) a befogóelemből (17).



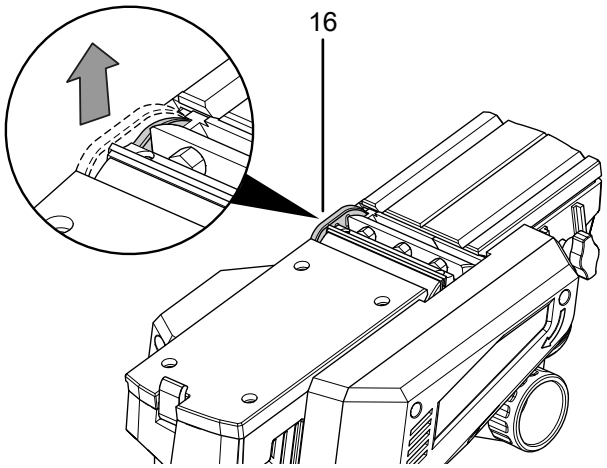
5. Szükség szerint tisztítsa meg a befogóelemet és a gyalukést száraz, nem szálazó kendővel vagy ecsettel.
6. Fordítsa meg vagy cserélje ki a gyalukést.
7. Tolja be óvatosan a gyalukést (23) a befogóelembe (17).



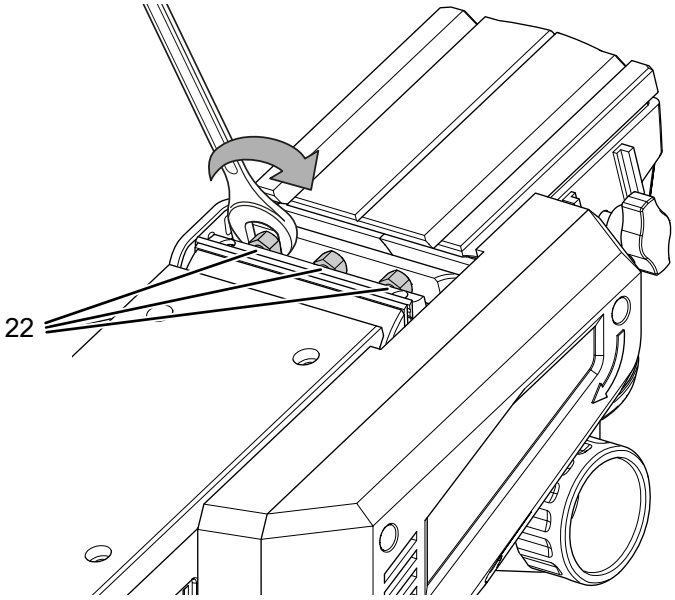
8. Tolja hátra a késtengely védőburkolatát (16) és tartsa nyomva.
9. Tolja a befogóelemet (17) a késtengelybe (15). Ügyeljen a vágóél helyes helyzetére.



10. Állítsa be a késtengely védőburkolatának (16) helyes helyzetét úgy, hogy elengedi.



11. Húzza meg újra szorosan a 3 anyát (22) a befogóelemen.



12. Fordítsa el 180°-kal a késtengelyt (15) és ismételje meg a műveletet a másik befogóelemmel.

Ártalmatlanítás

Egy használt elektromos vagy elektronikus készüléken látható áthúzott szemetes szimbólum azt jelzi, hogy használati idejének végén nem szabad háztartási hulladékba dobni. Az Ön közelében gyűjtőhelyek állnak rendelkezésre használt elektromos és elektronikus készülékek ingyenes leadásához. A címeket a városi, ill. helyi önkormányzattól tudhatja meg. Sok EU-országra vonatkozóan a https://hub.trotec.com/?id=45090 weboldalon is tájékozódhat további leadási lehetőségekről. Egyébként szíveskedjen az országában berendezések hulladékainak haszonosítására hivatalosan engedélyezett helyhez fordulni.

Elektromos és elektronikus készülékhulladékok szelektív gyűjtésének az a célja, hogy lehetővé tegye a készülékhulladékok anyagainak, ill. a hulladékok más formában történő hasznosítását, továbbá elkerüljük a környezetre és az emberi egészségre ható negatív következményeket az esetleg a készülékekben lévő veszélyes anyagok ártalmatlanítása során.

Megfelelőségi nyilatkozat

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása a gépekről szóló 2006/42/EK irányelv II. melléklet 1. rész A szakasza értelmében

Mi, a Trotec GmbH kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a lent nevezett termék fejlesztése, tervezése és gyártása a gépekről szóló EK-irányelv követelményeivel összhangban történt az irányelv 2006/42/EK változata szerint.

Termékmodell / termék:	PPLS 10-750 PPLS 10-800
Terméktípus:	gyalu
Induló gyártási év:	2021

Vonatkozó EU-irányelvek:

- 2011/65/EU: 2011.07.01.
- 2012/19/EU: 2012. 07. 24.
- 2014/30/EU: 2014.03.29.
- 2015/863/EU: 2015.03.31.

Alkalmazott harmonizált szabványok:

- EN 55014-1:2017
- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-14:2015

Alkalmazott nemzeti szabványok és műszaki előírások:

- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-3:2013/A1:2019
- EN IEC 61000-3-2:2019

Gyártó és a műszaki dokumentációkért felelős neve:

Trotec GmbH

Grebbener Straße 7, D-52525 Heinsberg

Telefon: +49 2452 962-400

E-mail: info@trotec.de

A kiállítás helye és dátuma:

Heinsberg, 26.08.2021

Detlef von der Lieck, ügyvezető

Trotec GmbH

Grebbener Str. 7
D-52525 Heinsberg
+49 2452 962-400
+49 2452 962-200

info@trotec.com
www.trotec.com